

Enid Blyton®

Истории Волшебного Дерева

Путешествие
в Подземное
Царство

Энид Блайтон



Истории Волшебного дерева

Энид Блайтон

Путешествие в подземное царство

«Азбука»

1946

УДК 821.111-93
ББК 84(4Вел)-44

Блайтон Э.

Путешествие в подземное царство / Э. Блайтон — «Азбука»,
1946 — (Истории Волшебного дерева)

ISBN 978-5-389-18621-7

Никакого волшебства нет – считает Конни, приехавшая погостить в деревню к Джо, Бет и Фрэнни. И друзья отправляются в Заколдованный лес, чтобы познакомиться девочку с чудо-деревом и его необычными обитателями. Они попадают в сказочные страны, где их ждут незабываемые приключения. Но потом случается непредвиденное: дерево заболело, и его нужно срочно спасти. И тогда дети спускаются в подземелье... В формате PDF А4 сохранен издательский макет.

УДК 821.111-93

ББК 84(4Вел)-44

ISBN 978-5-389-18621-7

© Блайтон Э., 1946

© Азбука, 1946

Содержание

Глава 1	7
Глава 2	11
Глава 3	16
Конец ознакомительного фрагмента.	17

Энид Блайтон

Путешествие в подземное царство

Enid Blyton
FARAWAY TREE
THE FOLK OF THE FARAWAY TREE

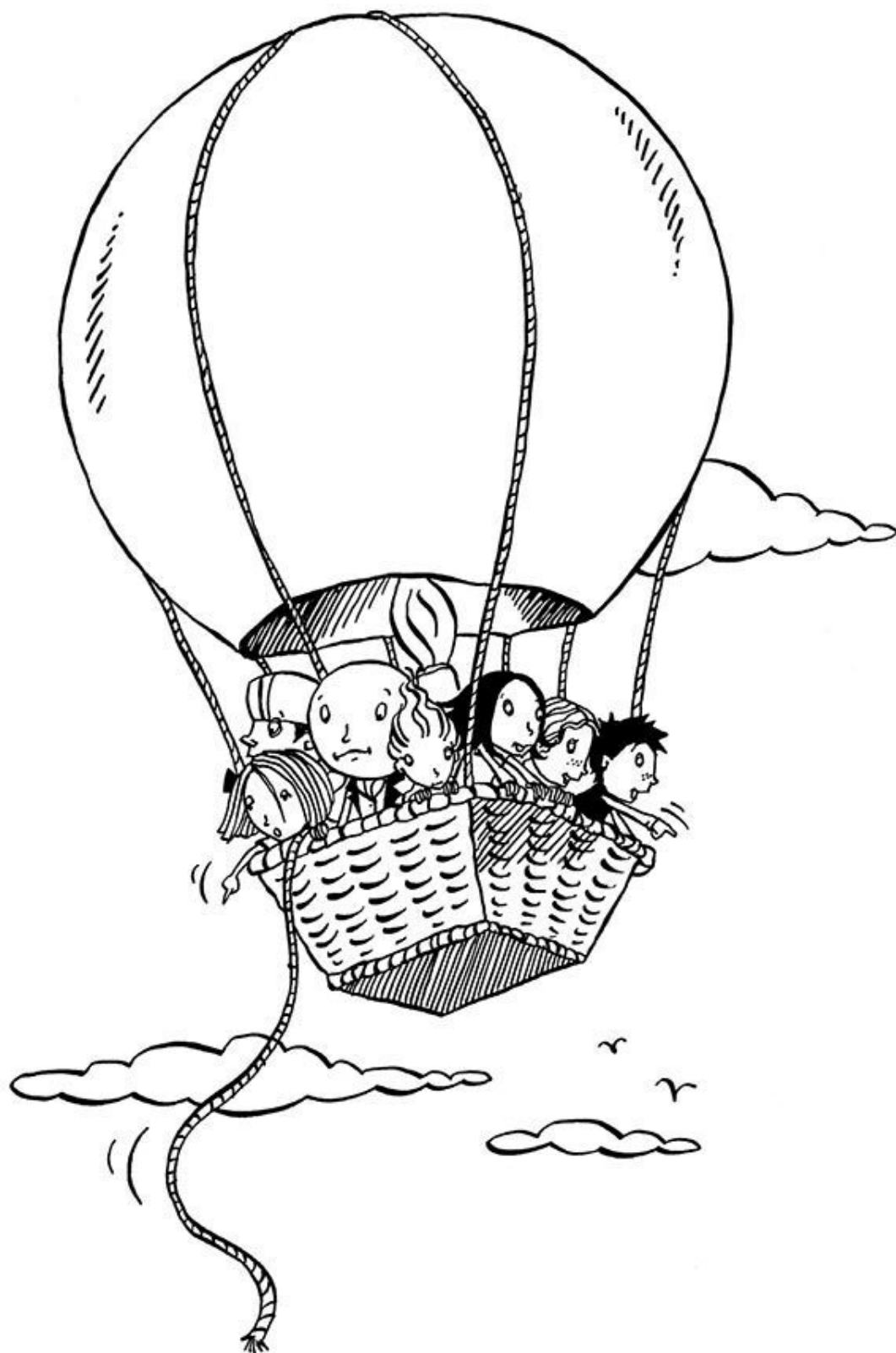
First published in Great Britain by Newnes
1946

ENID BLYTON ® Copyright © 1946
Hodder & Stoughton Limited

Серия «Истории волшебного дерева»

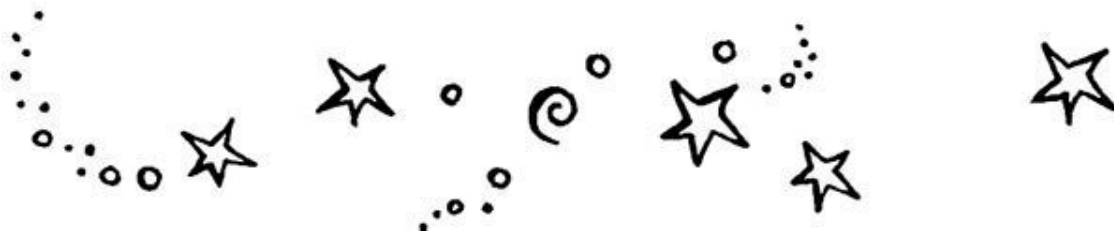
© Чулкова С. И., перевод на русский язык, 2020
© Оформление, издание на русском языке. ООО «Издательская Группа «Азбука-Аттикус», 2020
Machaon®

* * *



Глава 1

Конни в короне



Однажды, когда дети работали в саду, мама вышла на крыльцо и сказала:
– Джо! Бет! Фрэнни! Оторвитесь на минуточку. Мне подруга письмо прислала, вот послушайте:

Дорогая Полли! Я совсем ослабла, и доктора отправляют меня на курорт. Но ты же знаешь – я не могу оставить Конни одну. Вот я и подумала: а что, если она поживёт у вас в деревне? У вас там хорошо, но главное – у тебя трое прекрасных детей, которые умеют себя вести – не в пример моей избалованной дочке. Напиши, что ты об этом думаешь.
Твоя Лиззи Хайкес

Сложив письмо, мама вопросительно посмотрела на детей.

Первой заговорила Фрэнни:

– Конни? Помнится, тётя Лиззи привозила её к нам в город. Ужасная девчонка. Заносчивая и всюду суёт свой нос. И ты хочешь нам её навязать?

– Я, конечно, не заставляю вас... – Мама покачала головой. – Но Лиззи – моя подруга, и я переживаю за неё. Конни растёт без братьев и сестёр, а вы могли бы заняться её воспитанием.

Джо, самый старший из детей, был ответственным мальчиком и считал, что людям надо помогать.

– Мам, не переживай, – рассудил он. – Пусть Конни приезжает, мы сделаем из неё человека.

– И покажем Заколдованный лес и Дерево-выше-облаков, – прибавила Фрэнни.

– Да, пусть приезжает, – согласилась Бет. – Рика мы уже исправили, а теперь за Конни возьмёмся, какая разница!

Мама улыбнулась и подумала, что у неё замечательные дети. Вернувшись в дом, она села писать подруге письмо.

Дети переглянулись.

– Если будет воображать, мы её быстренько поставим на место, – заявила Бет.

– И получит по носу, если будет совать его куда не следует, – хмыкнула Фрэнни. – Я уж найду способ перевоспитать её. Запомнит раз и навсегда. Познакомим её с Ворчуном. Пусть узнает, где раки зимуют.

Все рассмеялись. Действительно, Заколдованный лес – самое лучшее место для исправления заносчивых детей.

– Перезнакомим её со всеми, – мечтательно продолжил Джо. – Представляю её реакцию, когда она увидит Кастрюльку и Ниточку с Луником.

– Представляю их реакцию, когда они увидят такое чудо в перьях, – фыркнула Бэт. – Подумаешь, Конни! Прямо какая-то Конни в короне!

Прошла неделя. Все спешно готовились к приезду гости. Девочки отодвинули кровати, чтобы в углу встала раскладушка, принесли к ней матрас и постельные принадлежности. Мама колдовала на кухне, чтобы удивить привередливую Конни деревенскими угощениями.

Закончив приготовления, дети отправились на автобусную остановку.



– Скорей, – поторопил Джо, указывая на подъезжающий автобус, и ребята прибавили шаг.

– А вот и наша Конни в короне, – язвительно заметила Фрэнни. – Ишь какая расфуфыренная!

Из автобуса вышла нарядная девочка. Пыхтя, поставила на землю тяжёлый чемодан и посмотрела исподлобья на встречающих. Джо подхватил багаж Конни и вежливо чмокнул её в щёчку. Девочки сдержанно поздоровались.

– Уж больно у вас вид деревенский, – бесцеремонно заметила Конни.

– Так мы и есть деревенские, – не моргнув глазом ответила Бет. – Скоро и сама такая станешь.

Дети медленно направились в сторону дома.

– Знаете, я на днях виделась с Риком, – сказала Конни. – Он мне такого наплёл!

– Неужели? – Джо притворно вскинул брови. – И что же, интересно?

– Он всё твердил про какой-то зачарованный лес, про непонятное дерево за облаками и про каких-то человечков с придурковатыми именами. Как их там?! Сейчас припомню. Про Луника, какую-то мадам Постирушку, мистера Какзовут и ещё про чокнутого глухого старичка с идиотским именем Кастрюлька.

– А чего это ты обзываешься? – не выдержал Джо.

– Да потому что я не верю во все эти рассказы про фей и эльфов, – фыркнула Конни. – Рассуждать в нашем возрасте о волшебстве – старомодно.

Бет не сдавалась:

– Пусть так, но мы не просто верим в волшебство, мы его видели собственными глазами! Мы часто ходим в Заколдованный лес, забираемся на наше любимое чудо-дерево и общаемся там со сказочными человечками. Мало того – мы побывали во многих волшебных странах и тебе покажем парочку-другую, фома ты неверующий.

– Хватит морочить мне голову, – оборвала девочку Конни. – Всё равно меня не переубедить.

– А если увидишь всё это собственными глазами? – настаивала Фрэнни.

– Чушь какая-то. Это маловероятно. Вы всё напридумывали.

– Время покажет, – улыбнулся Джо. – Представляю лицо Ворчуна-эльфа, когда он узнает, что кто-то не верит в его существование.

– Да уж, – захихикала Бет. – А давайте прямо завтра и отправимся в лес.

– А почему бы и нет, – согласился Джон. – Но в волшебную страну за облаком мы Конни не поведём. Вдруг ей там понравится, что она не захочет её покидать.

– Какая ещё волшебная страна?! – отмахнулась Конни.

– Да обыкновенная волшебная страна, – ответила Бет. – Кстати, Заколдованный лес от нас совсем недалеко. А в гуще его растёт высоченное дерево – таких больше на всём белом свете не сыскать. Своей макушкой оно протыкает облака, а там, а там... Короче, каждую неделю, как по расписанию, к дереву причаливает какая-нибудь сказочная страна.

– Я тебе не верю, – пробурчала Конни.

– Не хочешь, как хочешь, – рассердилась Бет. – Давай распаковывать вещи.

Сёстры помогли девочке разложить одежду по полкам в шкафу, а в тумбочку засунули предметы первой необходимости. Оказалось, что Конни не взяла с собой ни одного простого платья. Как же она будет лазить по деревьям?

За обедом мама спросила детей:

– Вам, наверное, не терпится отвести Конни в ваш волшебный лес?

– Как, вы тоже верите в эту чепуху? – удивилась девочка.

– Надо признаться, в самом лесу я не была, – сказала мама, – но тамошние обитатели частенько к нам заглядывают.

– А вот и один из них пожаловал! – Джо выбежал из-за стола, увидев за окном улыбочивое лицо Луника. В руках он держал открытку. – Привет! – сказал Джо, распахивая дверь. – Лёгко на помине. Заходи, пообедаешь с нами. Конни уже тут. Помнишь, я тебе рассказывал про нашу гостью?

Увидев прехорошенькую девочку в нарядном платьице, Луник галантно шаркнул ножкой:

– Добрый день! Имею честь пригласить вас завтра ко мне на обед. Друзья наших друзей – наши друзья.

Конни растерянно ответила на рукопожатие странного круглолицего человечка.

Джо шутливо заметил:

– Луник, ты её смущаешь. Конни не верит в твоё существование, и вдруг ты возникаешь на пороге и зовёшь её в гости. Разве такое возможно?

– Да запросто – приходите на дерево, и всё тут, – отшутился Луник. – Представьте, что я вам снюсь.

– Так и есть, вы просто выдумка, – согласилась Конни, которой ну очень хотелось попасть в гости к этому забавному человечку.

– И вы тоже.

– Какая же я выдумка? – возмутилась Конни. – Я самая что ни на есть настоящая.

– Как прикажете, – уступил человечек. – Итак, жду вас завтра в четыре ноль-ноль. Ребята, скинуть вам верёвку с подушкой?

– Сами заберёмся, – сказал Джо. – По пути наверх будет возможность познакомиться Конни с обитателями дерева. Хоть она и не верит в их существование, они-то про неё уже слышали. Посмотрим, что из этого выйдет.

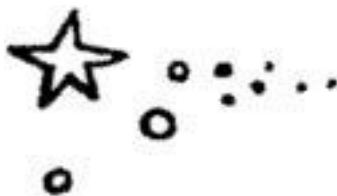
Луник рассмеялся. Вручив Конни приглашение, он отправился домой.

– Не понравился мне ваш Луник, – слукавила Конни, взяв с тарелки последний пончик.

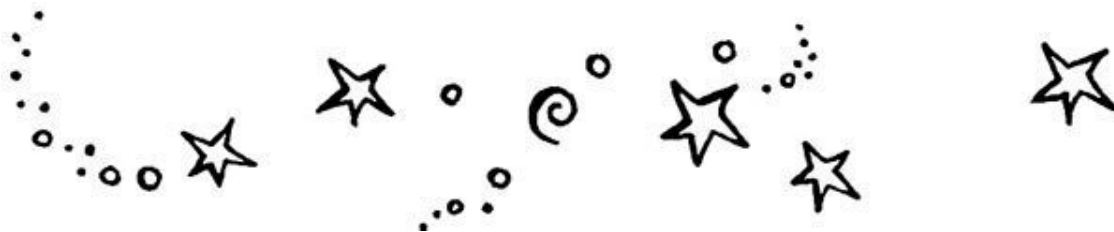
– Луник не понравился?! – изумилась Фрэнни. – Да он самый забавный, добрый и смешной человечек на свете!

– Ну ладно, ладно, – согласилась Конни. – Я, конечно, пойду, но будем считать, что это розыгрыш.

– Ты слишком много рассуждаешь! Пойдёшь и сама увидишь, – сказал Джо и хитро подмигнул остальным.



Глава 2 На дереве



Утро выдалось ясным и солнечным. Настроение у Конни было превосходное. Ей не придётся торчать в городской квартире, пока мама на лечении. Компания здесь собралась весёлая, да к тому же намечается приключение.

«Я, конечно, не верю в сказки, но всё равно интересно», – успокоила она себя.

В этой семье много работали. Поэтому, позавтракав, каждый занялся своим делом: девочки хлопотали с мамой по дому, а Джо помогал отцу с прополкой – после дождей сорняки росли как на дрожжах.

А Конни даже не убрала за собой постель и получила нагоняй от тёти Полли.

– Тоже мне Конни в короне! – съязвила Бет. – Будь попроще. У нас тут всё поровну – и горькое, и сладкое.

К трём часам, когда все дела были переделаны, мама сказала:

– Теперь можете идти. Пока подниметесь на дерево, перезнакомите Конни со всеми, как раз будет четыре часа. Да, и позаботьтесь о том, чтобы мадам Постирушка не облила нашу гостью.

– Мадам Постирушка? – Брови у Конни полезли наверх. – Чем это она меня обольёт?

Бет расхохоталась:

– Мадам Постирушка любит постирушки. А воду выливает прямо с ветки, на которой живёт.

– Что за глупости! – вспыхнула Конни. – Как можно жить на дереве, да ещё стирать там бельё?

– Ну хватит, пойдёте уже, – поторопила всех Фрэнни. – Нехорошо опаздывать в гости.

– погодите, я надену своё лучшее платье. – Конни направилась было к лестнице, но Фрэнни остановила её:

– Отправляясь на дерево, мы, наоборот, одеваемся попроще.

– А я хочу быть нарядной, у меня свои правила, – сказала Конни и пошла надевать белое платье в цветочек.

Выйдя из дома, дети пересекли сад, за которым пролегла дорога, а дальше тянулся неглубокий овражек.

– Ну вот, сейчас перепрыгнем через него, и можно считать, мы уже в Заколдованном лесу, – объяснял Джо.

Оказавшись возле леса, Конни прислушалась. Ш-ш-ш... – раздавалось отовсюду, словно деревья переговаривались друг с другом. С каждым шагом нетерпение Конни нарастало. Она чувствовала, как сердце её замирает в радостном предвкушении.

Пройдя через лес, дети остановились у огромного-преогромного дерева с узловатым стволом. Конни закинула голову, но так и не увидела, где оно заканчивается.

– Вот это да! – прошептала она. – В жизни не видела ничего подобного. Это и есть ваше Дерево-выше-облаков?

– Совершенно верно. – Джо заметил перемену в настроении Конни. – А дальше за облаками, где теряется его верхушка, есть замечательное место, куда приплывают разные волшебные страны. Какая страна пришвартовалась туда сегодня, я не знаю, мы ведь не всегда туда поднимаемся. Иногда этого совсем даже не хочется. А то прилетит какая-нибудь ужасная страна Сварливия, например. Или Страна наказаний. Вряд ли кому захочется там очутиться. Ниточка и старик Кастрюлька рассказывали, будто сверху всё время слышались плач и стенания.

– Ох, я бы тоже туда не пошла, – согласилась Конни, а потом, немного смутившись, прибавила: – Хотя, конечно, это всё сказки.

– Ха! – рассмеялся Джо. – В волшебное дерево ты тоже не верила, но вот оно перед тобой. Ну, пошли.

И дети начали восхождение, которое оказалось не таким уж трудным. Ветки были широкими как помосты для прогулки. Но главное – не смотреть вниз, потому что с непривычки, конечно, страшновато.

– Не пойму, что это за дерево, – рассуждала Конни. – Судя по ягодам, вишня, а листья у него совсем другие. Вот заберусь повыше и полакомлюсь.

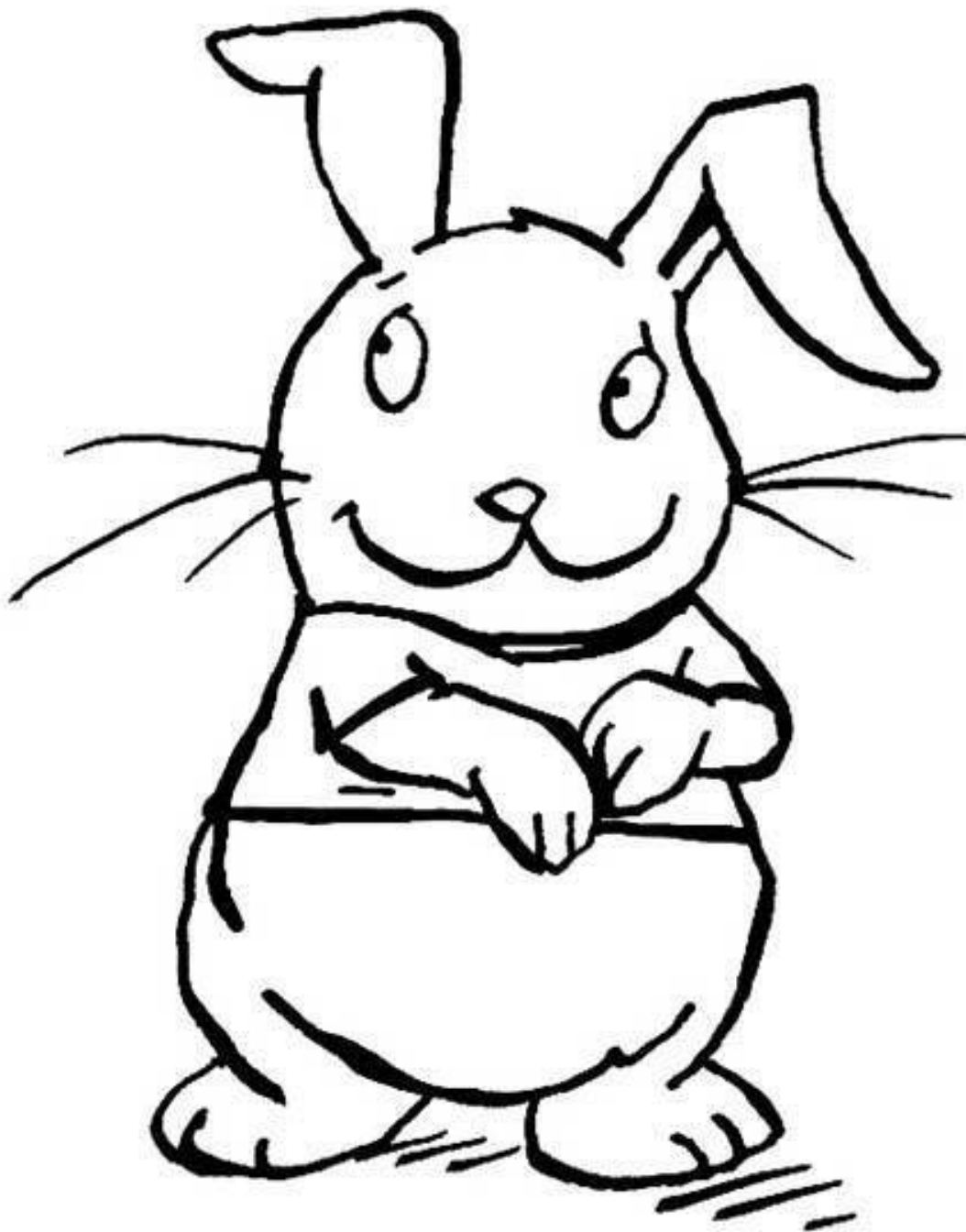
– На твоём месте я бы на это не рассчитывала, – со смешком заметила Бет. – Это же волшебное дерево. Сейчас это вишня, а что будет минут через пять, никто не знает.

И действительно, когда Конни добралась до того места, где совсем недавно были вишни, на ветке уже росли колючие плоды конского каштана. «Ну и ну! Прямо волшебство какое-то», – подумала девочка, но вслух ничего не сказала. Потом ей повстречались парочка эльфов и гоблинов, а ещё выше – три белочки и пять кроликов, что было совсем странно, ведь кролики не живут на деревьях. Мало того, и белки и кролики были одеты как люди!

Увидев в стволе окошко, Конни поинтересовалась:

– Тут кто-то живёт?

– Ну да, – ответил Джо. – Только в это окно не советую заглядывать. Это домик Ворчуна-эльфа. Он терпеть не может, когда за ним подсматривают.



– Ладно, – неохотно согласилась Конни, но сама решила схитрить. – Вы идите, я вас догоню, – сказала она. – А то у меня шнурок развязался.

И когда ребята удалились, Конни заглянула в окно. Боже, какая прелесть! Она увидела самую настоящую комнату с самой настоящей мебелью, только меньше обычного. За столом сидел эльф и что-то писал на листке бумаги, макая перо в чернильницу. Когда на пол легла чья-то тень, эльф поднял голову и увидел в окне незнакомую девочку. Схватив чернильницу, эльф (а это был Ворчун) подбежал к окну, распахнул его и выплеснул чернила на платье Конни.

– Ах! – воскликнула девочка. – Да как вы смеете!



– Как *ты* смеешь! Нельзя заглядывать в чужие окна! – гневно произнёс Ворчун. – Ну вот, из-за тебя я не смогу теперь дописать письмо!

– Джо, Бет, помогите! – Конни заревела в голос, размазывая по лицу чернильные пятна.

– К-как? Ты з-знаешь м-моих д-друзей? – От растерянности Ворчун даже стал заикаться. – Ч-что же ты с-разу не с-сказала? Я б-бы хоть ч-чернила с-сэкономил. С-странно, что Джо не п-пред-дуп-предил тебя, что в м-мои окна з-заглядывать н-нельзя.

– Как бы не так. – Джо уже стоял рядом. – Конни, ну и видок у тебя. А ведь я предупреждал! Ну что уж теперь, пойдём какая есть, нас давно ждут.

Горько всхлипывая, Конни полезла дальше. На следующей ветке она увидела ещё одно окно, но на этот раз заглядывать в него не рискнула. Джо улыбнулся.

– Можешь не бояться, – сказал он. – Тут живёт совушка Барни. Он птица ночная, поэтому днём отсыпается. Посмотри, какой он забавный – в красном ночном колпаке, который связала для него фея Ниточка. Ну разве не прелесть наш Барни!

Но тут сверху раздался странный звук: жвак-жвак, жмык-жмык – и Джо крикнул:

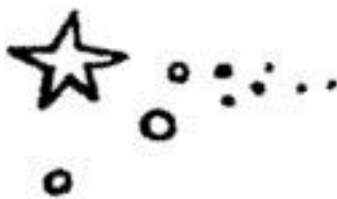
– Берегись! Мадам Постирушка!

Послышался шум водопада – откуда он тут? – и сверху обрушился поток мыльной воды! Все, кроме Конни, успели спрятаться под листвой, и вся вода досталась гостю. Детей это развеселило, а девочка захныкала:

– Я хочу домой!

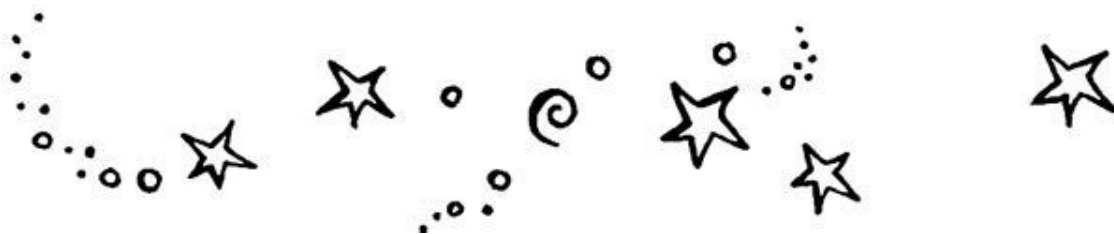
– Кто там расстраивается? – Голос сверху звенел как серебряный колокольчик. – Поднимайтесь ко мне, и я всё улажу.

– Это Ниточка, – пояснила Бет. – Пойдём, Конни, всё образуется.



Глава 3

Знакомство с обитателями дерева



– Нет, мне тут не нравится! – Конни попыталась вырвать руку, но Джо потащил девочку за собой. Они остановились у распахнутой жёлтой двери, где на пороге стояла крохотная фея в облаке золотистых словно шёлк волос.

– Бедное дитя, – сказала она, протягивая Конни руку. – Ты попала под водопад мадам Постирушки? Пойдём, я оботру тебя своим волшебным полотенцем.

Конни сразу влюбилась в эту прекрасную фею в серебристом платье, похожую на фарфоровую куколку. Она покорно зашла в дом, фея схватила с крючка жёлтое полотенце и начала быстро растирать им девочку. Минута – и Конни стояла совершенно сухая.

– Это Конни, – сказал Джо.

– Я так и поняла, – кивнула Ниточка. – Поспешим, мы с Луником уже накрыли на стол. А мистер Какзовут не придёт – он уснул.

– Простите, как зовут вашего мистера? – переспросила Конни.

– Он и сам не знает, как его зовут, – пожалла плечами Ниточка, – поэтому для всех он просто мистер Какзовут. Его имя куда-то запропастилось – одна надежда на страну Энциклопедию, если она когда-нибудь сюда прилетит.

– Было бы неплохо, – согласился Джо, который любил рыться в энциклопедиях.

Вдруг снизу послышалось – дзынь-бум! дзынь-бум! – как будто играл потешный оркестр, а вслед за этим кто-то запел:

– На лбу четыре шишки,
На ёлке – только три.
А на столе две книжки
И буквы внутри!

– В жизни не слышала более дурацкой песенки, – удивилась Конни.

– Правда смешно? – рассмеялся Джо. – Это Кастрюлька. Он сочиняет их прямо на ходу. У нас тоже иногда получается. Хочешь попробовать?

– Ещё чего. – Конни передёрнула плечиками. У неё складывалось впечатление, что, кроме Ниточки, все проживающие на этом «волшебном» дереве – немного чокнутые. – Что ещё за Кастрюлька? И какие ужасные звуки...

– Так гремит посуда нашего Кастрюльки, – пояснила Бет. – Он жестянщик, и никогда не расстаётся со своими сковородками, ковшами и прочей кухонной утварью. Нанизывает их на верёвку и обматывается ими. Однажды мы его видели в обычной одежде – так еле узнали.

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «Литрес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на Литрес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.